

¡Basta la trata de personas!

Boletín informativo en contra de la trata de personas



Concienciación

Defensa

Acción

Septiembre de 2009 Vol. 7 Núm. 9

Este número destaca cómo las empresas y los consumidores de comercio justo pueden ayudar a prevenir el tráfico de humanos.

Patrocinado por:

Las Hermanas del Divino Salvador.

Co-patrocinado por:

- Adoradores de la Sangre de Cristo
- Hermanas Dominicas de Adrián, MI
- Las Hermanas Benedictinas de Chicago
- Las Hermanas Benedictinas de Mt. St. Scholastica
- Capacitar Internacional, Inc.
- La Congregación de Notre Dame
- La Congregación de las Hermanas de Sta. Agnes
- Las Hermanas Felicianas
- Hijas de la Caridad Prov. Este-central
- Hijas de la Caridad Prov. Noreste
- Hijas de la Caridad Oeste-central
- Hijas de la Caridad, Emmitsburg MD
- Hijas de la Sabiduría
- Las Hermanas Dominicanas de la Misión de San José
- Hermanas Dominicas de San Rafael, CA
- Las Hermanas Franciscanas de Allegany, NY
- Las Hermanas de la Santa Unión
- Conferencia de Religiosas Líderes, Región 2
- Las Religiosas del Sagrado Corazón de María
- Las Hermanas Escolares de Notre Dame, Prov. de Mankato
- Las Servidoras del Sagrado Corazón de María, Prov. de EEUU
- Las Servidoras de María, Ladysmith, WI
- Las Hermanas de Bon Secours EEUU
- Las Hermanas de la Caridad de Halifax
- Las Hermanas de la Caridad del Verbo Encarnado, Houston
- Las Hermanas de la Caridad de Nazareth, KY
- Las Hermanas de la Caridad Cristiana, Mendham NJ & Wilmette, IL
- Las Hermanas fieles compañeras de Jesús
- Las Hermanas de la Sagrada Familia, Freemont, CA
- Las Hermanas de los Nombres Sagrados de Jesús y María
- Las Hermanas de la Humildad de María
- Las Hermanas de la Madre Addolorata
- Las Hermanas de Notre Dame de Namur
- Las Hermanas de la Providencia, Prov. Mother Joseph
- Las Hermanas de la Providencia de St. Vincent de Paul, Canadá
- Las Hermanas de Santa Ana, EEUU
- Las Hermanas de San Francisco de Colorado Springs
- Las Hermanas de San Francisco de Redwood City
- Las Hermanas de San José de Carondelet, Los Angeles
- Las Hermanas de San José de Chestnut Hill, PA
- Las Hermanas de San José de Orange, CA
- Las Hermanas Ursulinas de la Unión Romana, EEUU-Este.

¿Qué es el trabajo forzoso?

(Reproducido de 'Forced Labor, Human Trafficking and Indigenous and Tribal Peoples' [El trabajo forzoso, la trata de personas y pueblos indígenas y tribales] páginas 1-2, http://www.ilo.org/Resources/Publications/lang--en/docName--WCMS_100663/)

Según la *International Labor Organization (Organización Internacional de Trabajo, o ILO por sus siglas en inglés)*, existen tres formas principales del trabajo forzoso:

1. *el trabajo forzoso exigido por el Estado o las fuerzas armadas*, que incluye el trabajo forzoso exigido por los militares o por los grupos rebeldes; participación obligatoria en obras públicas; y el trabajo forzoso en campos de trabajo y en prisiones privatizadas o semiprivatizadas modernas;
2. *la explotación sexual comercial forzada (CSE por sus siglas en inglés)*, que incluye la participación forzada de mujeres, hombres y niños en la prostitución y otras formas comerciales de actividades sexuales; y
3. *el trabajo forzoso para la explotación económica (EE)*, que se compone de todo el trabajo forzoso impuesto por agentes y negocios privados en sectores que no sean la industria del sexo. Aquí se incluyen el trabajo forzoso en sectores de la agricultura, la industria y los servicios, así como algunas actividades ilícitas.

La definición de la ILO del trabajo forzoso contiene dos elementos básicos:

1. *La amenaza de una sanción*. Esto incluye la violencia física y la privación de la libertad, amenazas de muerte a la víctima o sus parientes y la coerción psicológica. «Las situaciones examinadas por la ILO han incluido amenazas para denunciar a las víctimas a la policía o a las autoridades de la inmigración cuando su estatus de empleo es ilegal o la denuncia de ellos a los patriarcas del pueblo en el caso de la prostitución forzada. Otras sanciones pueden ser financieras, que incluyen castigos económicos vinculados con deudas o falta de pago del sueldo. Los patrones a veces requieren también que sus empleados les den sus documentos de identificación y pueden utilizar la amenaza de la confiscación de estos documentos para poder forzar el trabajo».
2. *La involuntariedad del trabajo*. «Puede haber muchas formas sutiles de la coerción. Muchas víctimas entran en situaciones del trabajo forzoso por voluntad propia en el principio. Después, pueden descubrir que no pueden irse cuando les plazca. Esto puede ser por razones de la coerción de índole legal, física o psicológica. El consentimiento inicial podría considerarse irrelevante, si es que se obtuvo por medio de engaño o fraude».

Para poder determinar si una situación puede considerarse o no el trabajo forzoso, no es necesario ver la naturaleza de la actividad, o incluso si es una actividad legal o no conforme a leyes nacionales.

En cambio, una situación del trabajo forzoso se determina por la naturaleza de las relaciones entre una persona y su 'patrón'.





Concienciación

South Dakota Propietarios de un hotel sentenciados por servidumbre involuntaria

Una pareja, propietaria de un hotel *Comfort Inn & Suites* en Oacma, SD, fue sentenciada en el 2008 por peonaje, fraude de visas, realización de declaraciones falsas y conspiración, informó el Departamento de Justicia de Estados Unidos

El esposo fue condenado a cincuenta meses de prisión y la esposa fue condenada a treinta y seis meses de prisión. Ambos demandados fueron exigidos a pagar una multa de 15.000 \$ y deberán cumplir tres años de libertad condicional después de su condena en prisión.

Luego de cometer fraude de visas a fin de llevar a cuatro trabajadores filipinos a los Estados Unidos, la pareja esclavizó a los trabajadores, forzándolos a llevar a cabo deberes de limpieza y recepción en el hotel. Además de esto, la pareja controlaba lo que comían, donde vivían y las horas que trabajaban. Cuando terminaba su jornada de 16 a 18 horas en el hotel de los demandados, exigían a las víctimas a ir a un segundo trabajo en restaurantes locales de comida rápida.

La pareja escondía sus actividades emitiendo cheques de pago a las víctimas, y de ahí los obligaban a endosarlos y devolvérselos. Los demandados intentaban aislar a las víctimas y los negaban conocer gente que las ayudaran a escaparse. Requerían que las víctimas filipinas asistieran a «reuniones de deuda» que duraban hasta la madrugada. Durante las reuniones, gritaban a los trabajadores y los reprendían por su falta de gratitud por todo lo que la pareja había hecho para «ayudarlos».

(<http://www.usdoj.gov/opa/pr/2008/February/>)

Missouri Empresa acusada de tráfico de obreros

En Mayo del 2009 se acusaron a los gerentes —entre otros— de una compañía que contrataba trabajadores con alegatos relacionados con el chantaje sistematizado, el tráfico forzoso de obreros, la inmigración y otras violaciones de ley según el Fiscal del Estado del Occidente de Missouri. Se nombraron tres compañías en la acusación: *Giant Labor Solutions of Kansas City, MO*; *Crystal Management Inc.*, con sede en Mission, MO; y *Five Star Cleaning*, con sede en Overland Park, KS.

Giant Labor Solutions rubricó contratos fraudulentos de trabajo de clientes en la industria hotelera/centro turístico, del casino y de la construcción en Missouri, Kansas, Alabama, Arizona, California, Colorado, Florida, Louisiana, Massachusetts, Minnesota, Nevada, New Jersey, South Carolina y Wyoming. La empresa criminal supuestamente utilizó datos falsos con el fin de adquirir visas fraudulentas de trabajo para extranjeros con contratos de trabajo para servicios de limpieza y otros deberes similares. El personal de la empresa fue integrado principalmente por trabajadores que entraron ilegalmente a los EE. UU., que se quedaron más del tiempo permitido por sus visas o que no tenían la autorización legal para vivir ni trabajar en sus lugares respectivos durante su empleo.

La compañía utilizó información falsa para las visas H-2b, no pagó los impuestos requeridos de empleo ni las horas de sobretiempo. La empresa también exigió a sus empleados a pagar multas de \$400 a \$3,000 además de amenazarlos con una multa de \$5,000 al volver a su país de origen. Asimismo, se obligó a los trabajadores a reembolsar a la compañía el transporte y tuvieron que alojarse juntos en apartamentos de calidad inferior. Los trabajadores y otras personas fueron amenazados con daños físicos de no realizar su trabajo. (<http://www.workforce.com/>)

El trabajo infantil en India

El 19% de la población infantil del mundo vive en la India. Los niños conforman el 42 % de la población total de dicho país. Sin embargo, solo 4,9 % del presupuesto total de India se destina a la salud, la educación, el desarrollo y a la protección de los niños. Según la *Organización Internacional del Trabajo* (OIT), la mano de obra infantil en India es mayor que en cualquier otra parte del mundo.

De acuerdo con estadísticas oficiales de la India hay 11 millones de niños que trabajan a tiempo completo y 10 millones que lo hacen a tiempo parcial. Según estadísticas no oficiales, se calcula que existen entre 55 a 90 millones de niños que trabajan, a pesar de la puesta en vigor en 1986 de la Ley de trabajo infantil de India (*Indian Child Labor Act*, en inglés), que prohíbe que se contraten niños menores de 14 años para cualquier tipo de trabajo.

En realidad, se estima que los niños menores de 15 años constituyen casi el 35 % de la mano de obra de India. Los niños son obligados a trabajar duro y muchas veces se les priva de comida y descanso, además de tener que trabajar bajo condiciones insalubres y peligrosas. (<http://mediacoalition.wordpress.com/2007/02/01/special-child-trafficking-is-increasing-in-india/>)

El trabajo infantil en la Costa de Marfil

La mayor parte de nuestro chocolate viene de la región de *la Costa de Marfil* en África occidental, donde la producción de cacao forma una parte muy importante de la economía. En *Ghana*, el 40 % de las ganancias por exportación vienen de la venta de cacao. Lamentablemente, los agricultores que cultivan el cacao reciben una parte muy pequeña de las ganancias. De hecho, los cultivadores de cacao reciben alrededor de un centavo por la venta de una barra de chocolate a 60 centavos.

Las dificultades de ganarse la vida como cultivador de cacao han provocado un aumento en el empleo de menores y hasta de esclavos provenientes de los países vecinos pobres como *Malí*, *Burkina Faso*, *Benín* y *Togo*. Los niños y los otros trabajadores son obligados a trabajar largos días cosechando y procesando los granos de cacao (son necesarias 400 mazorcas de cacao para producir una libra de chocolate).

Muy pocos de estos niños tienen la oportunidad de asistir a la escuela, lo cual engendra pobreza en la próxima generación. (<http://www.greenamericatoday.org/takeaction/cadbury/>)



Defensa

Un alternativo de el trabajo forzoso



- Té
- Café
- Algodón
- Bananas (pg. 4)
- Chocolate (pg. 4)

Productor de Té

Se tuvo un gran impacto en las primeras comunidades que trabajaron con Fairtrade (Comercio Justo) en *Michimikuru, Kenia*. Eran comunidades pobres que no tenían ni agua ni dispensarios o escuelas cercanas. Usaron el dinero que recibieron por la venta del té para comprar ropa y comida. Ahora también reciben una prima, por encima del precio mínimo, que pueden usar para mejorar sus condiciones de vida. Por lo pronto, han construido escuelas y guarderías formidables, además de dispensarios, unidades de maternidad, sistemas de irrigación, caminos y puentes.

Julius, un productor de té jubilado, quién ayudó a introducir la producción

de té Fairtrade en Kenia hace cinco años, aclaró: «África no necesita ayuda; lo que necesitamos es participar en un sistema de comercio más justo. Enseñanos a pescar, en vez de regalarlos el pescado. Pues, ya ve, el agricultor recibe solo el 5% de las ganancias. Cuando el cliente paga más por té que es Fairtrade, ese añadido va al agricultor y mejora vidas. Sin embargo, si la cadena de valor en su totalidad fuera más justa, se levantaría a África de la pobreza en que yace».

«Creo que la crítica a Fairtrade es irracional. Si bien es cierto que Fairtrade sólo representa una pequeña parte de los ingresos, su contribución sigue en aumento. Pedirle al consumidor que no compre Fairtrade porque al hacerlo perjudica a los productores que no participan en el programa es como decirle: "no coma porque hay gente que se muere hambre"».

Productor de café

El precio del café en los años ochenta decayó de tal manera que no cubría los gastos de producción. Muchos *costarricenses* abandonaron sus tierras, migraron a las ciudades o se fueron del país en busca de trabajo. El mercado del café era muy inestable, por lo que en los pueblos locales había pocas escuelas, carreteras y puentes de mala calidad.

Gerardo, un cafetalero con tres hijos, se vio obligado a encontrar trabajo en los Estados Unidos, donde trabajó durante ocho años. Cuando Gerardo había ahorrado suficiente dinero compró la hacienda de sus padres, permitiéndoles retirarse. Ahora es miembro del consejo de la cooperativa de su pueblo y miembro del consorcio de Comercio Justo COOCAFE (Consortio de Cooperativas Cafetaleras de Guanacaste y Montes de Oro R.L.).

Gerardo expresó lo que significa comercio justo para su familia. «Ahora que nuestro consorcio está certificado bajo Comercio Justo, los precios son estables y recibimos garantía de calidad. Ahora gastamos el dinero en educación, en la protección del medio ambiente, en carreteras y puentes. Patrocinamos un programa de becas para que nuestros hijos puedan continuar estudiando. Mi hijo mayor está en la universidad y mis

dos hijos menores ya han recibido más educación que la que yo recibí. Ellos no tendrán que pasar la frontera de México a los Estados Unidos, dejando su país por diez años, como tuve que hacerlo yo — dijo Gerardo—. Desde que se estableció el Comercio Justo, nuestros agricultores son más conscientes del medio ambiente. Utilizamos medidas sostenibles para la producción del café. Hemos sembrado árboles y hemos reducido el uso de pesticidas a un 80% en diez años. Todos los años cortábamos 50 acres de selva con el propósito de crear combustible para los hornos de la planta procesadora. Ahora tenemos nuevos hornos, que utilizan desechos, incluyendo la piel del café y la piel de la nuez de macadamia, que compramos de otros agricultores de otras regiones de Costa Rica. Al final todos salimos beneficiados.»

«Aún así necesitamos más personas que compren productos de Comercio Justo para que el mercado crezca y otros agricultores se puedan certificar —explicó Gerardo—. Educamos a los productores que están cerca de nosotros sobre los precios del mercado para que los compradores les ofrezcan precios competitivos. Como agricultor de Comercio Justo, al fin me siento parte de un mercado competitivo. Siento que tengo las herramientas necesarias y el conocimiento, para poder ayudar a mi gente y ayudarme a mí mismo. Siento que existe un futuro porque podemos quedarnos en nuestro país y forjar una vida cultivando café.»

Productor de algodón

Makadianfing, un productor de algodón de *Mali, África occidental*, es miembro de la cooperativa UCCPC en Djidian, la cual tiene la certificación de comercio justo desde el 2005.

Según Makadianfing, «Los precios del algodón estaban bajando cada vez más, llegando a estar por debajo del precio de producción. La gente estaba desalentada. Pero ahora podemos llevar una vida digna. Mi familia tiene para comer y tenemos mejor salud. Antes los niños tenían que caminar 10 kilómetros para asistir a la escuela, y eso hacía que fuese imposible. Ahora hemos podido construir una escuela. Al principio tenía dos aulas. Cuando tuvimos más dinero y quisimos crecer, desafiamos al gobierno a igualar nuestra inversión. Ahora tenemos cinco aulas en total, y todos los niños del pueblo pueden asistir a la escuela».

«Las mujeres embarazadas no recibían asistencia médica. Muchas morían



Defensa

Algodón *cónt. de pag. 3*

durante el parto y había una alta tasa de mortalidad infantil. Ahora hemos construido un centro de obstetricia. También hemos construido un almacén de comida para disponer de alimentos durante todo el año, y hemos instalado una bomba de agua potable. Hemos construido una nueva vía, lo cual nos permite viajar más de 5 km fuera del pueblo sin dificultad».

«Las normas de comercio justo exigían mejores prácticas agrícolas. Antes, se usaban contenedores de pesticida vacíos para llevar agua, lo que en algún caso llegó incluso a provocar muertes. Ahora, nos deshacemos de nuestra basura de manera correcta. Ya no quemamos los arbustos, prevenimos la erosión de tierra y tenemos un sistema de riego efectivo».

«La organización de comercio justo ha cambiado mucho la vida de mi comunidad. Siento que tengo un futuro, algo en lo que antes no creía». (Te, café & algodón stories: <http://www.guardian.co.uk/environment/2008/mar/12/ethicaliving.lifeandhealth>)

Productores de bananas

La banana es la fruta más popular en EE.UU. Tal vez usted hoy se haya comido una en el desayuno. ¿Cómo llega la banana del agricultor en Suramérica hasta su mesa?

El legado de las empresas de banana americanas tiene un lado oscuro. En 2007, Chiquita accedió a pagar 1.7 millón de dólares a un grupo paramilitar colombiano de derechas considerado como organización terrorista por el gobierno estadounidense. Chiquita es uno de las cinco multinacionales que domina la industria bananera de EE.UU, controlando más de 95% del negocio.

Sin embargo, hay una alternativa a estas compañías que controlan el negocio de la banana que está creciendo tanto en los países productores como en los consumidores. En Costa Rica, Chiquita controlaba la industria bananera hasta que quebró en

1980, después de un huracán devastador. Algunos de sus ex-trabajadores se unieron para formar una cooperativa, Coopertrabatur. Juntos, compraron la plantación de Chiquita. Ahora, cada uno de los setenta miembros es dueño de una parte de la plantación.

Yosser Carranza Godoy, un agricultor bananero de Costa Rica y presidente de la cooperativa controlada por los trabajadores de Coopertrabatur, explica que *«la cooperativa de comercio justo empezó hace diez años. Antes de eso hubo 15 plantaciones, pero luego las compañías grandes se fueron. Ahora sólo queda una. Mientras, la cooperativa Coopertrabatur ha crecido hasta llegar a los doscientos pequeños propietarios. Lo que queremos conseguir con el comercio justo es que nuestras nuestras comunidades sigan siendo productivas y seguras. Coopertrabatur ha desarrollado medidas para proteger el medio ambiente, expandir negocios y aumentar la calidad de vida de sus miembros».*

Carlos Eugenio Vargas es un abogado de Coopertrabatur y miembro de Agrofair. Agrofair es una organización cuyo 50% pertenece a productores de Latinoamérica, el Caribe y África, mientras que el otro 50% pertenece a la compañía fundadora holandesa. Vargas señaló que *«Agrofair es un modelo interesante que no solamente redistribuye dinero, ya que llegamos a un acuerdo satisfactorio, sino poder. Nosotros decimos que tenemos la voz y recibimos la parte que nos merecemos a través de un precio justo».*

Godoy coincide y dice que *«nosotros animamos a todo el mundo a que pida bananas de comercio justo en los supermercados. Los consumidores tienen la voz y el voto y pueden optar por las bananas de comercio justo. Este producto se puede encontrar en las principales cadenas de supermercados en Inglaterra y Suiza, porque los propios consumidores lo han pedido. Y nos preguntamos, ¿por qué no en EE.UU, entonces?».* (http://www.democracynow.org/2007/10/29/costa_rican_banana_growers_form_fair)

Productores de chocolate

Mars Inc. es una empresa de propiedad familiar con sede en Virginia. Esta compañía cuenta con operaciones en más de 66 países y sus ventas globales ascienden a más de \$22 mil millones.

La sostenibilidad del cacao se produce gracias a un acuerdo global que garantiza el abastecimiento futuro de cacao desde un enfoque responsable en la producción. De esta manera, la comunidad que trabaja en la producción goza de unas condiciones de vida digna.

Mars Inc. declaró en su sitio web que la empresa busca *«aportar un beneficio a las comunidades que trabajan en la producción de cacao mediante prácticas laborales responsables y una mejora de la cualificación como objetivos principales: asegurar una cadena de abastecimiento rentable de forma que los esfuerzos de los agricultores se vean compensados de forma justa y alcanzar un nivel de producción en armonía con el medio ambiente».* (<http://www.mars.com/global/Who+We+Are/Cocoa+Sustainability+Landing.htm>)

Mars Inc. también asegura su compromiso con las familias agricultoras al esforzarse por aumentar los ingresos y promocionar el cultivo de cacao sostenible en todos sus aspectos. Para alcanzar estos objetivos, y sobre todo para luchar contra la explotación infantil, Mars firmó un protocolo laboral que determina su compromiso y que combina sus esfuerzos con los de otras organizaciones como la *International Labor Organization, ILO* (Organización Internacional del Trabajo). El protocolo establece una serie de pasos que aseguran que el cacao se ha cultivado de forma responsable sin tener nada que ver con la explotación infantil. Mars también ha tomado la iniciativa para fundar un programa que mejore las oportunidades de acceso a la educación para los niños de África Occidental. (<http://www.mars.com/global/News+and+Media/FAQs.htm#faqs10>)

Nestlé, con sede en Suiza, es una de las compañías alimentarias más grandes del mundo. Manufactura una gran variedad de alimentos desde chocolate hasta congelados pasando por comida para mascotas. También es una de las cuatro empresas embotelladoras de agua más importantes del mundo. Nestlé es la empresa más grande en Suiza y da empleo a casi 250,000 personas en todo el mundo. Nestlé compra aproximadamente el 10% de la producción mundial de granos de

Chocolate *cont. pag. 5*



Defensa

Chocolate cont. de pag. 4

café y cacao. Registró ventas por más de \$121 mil millones en 2007. *Nestlé* es además uno de los productores de chocolate más grandes del mundo.

Los más críticos argumentan que esto la convierte en cómplice de los problemas de trabajo forzado y la explotación infantil en los países que cultivan cacao. El Foro Internacional por los *Derechos Laborales* demandó a *Nestlé* por estar involucrada en explotación infantil. (<http://www.coopamerica.org/programs/responsibleshopper/company.cfm?id=269>)

La compañía de alimentación *Hershey* es una de las principales manufactureras de productos chocolateros, no chocolateros y productos alimenticios. Exporta en alrededor de 90 países, da trabajo a 13,700 empleados y sus ventas netas superan los \$4 mil millones. *Hershey* tiene acuerdos de licencia con *Cadbury Schweppes* y con *Nestlé* para manufacturar, anunciar y distribuir sus productos en los EEUU.

Se ha criticado a esta empresa por comprar cacao a plantaciones que mantienen a sus trabajadores en condiciones de esclavitud y explotan niños, aunque *Hershey* siempre ha mantenido que los problemas crecientes de esclavitud y explotación infantil son el resultado de la desinformación sobre el estado de las plantaciones de cacao en África. *Hershey* se volvió a comprometer con una producción de cacao responsable mediante su propio código de abastecimiento establecido en 2007 pero la producción de la empresa todavía no es transparente.

(<http://www.coopamerica.org/programs/responsibleshopper/company.cfm?id=238>)

Cadbury opta por el comercio justo

Cadbury Dairy Milk, la tableta de chocolate preferida en Inglaterra, ha comenzado a usar cacao procedente del comercio justo en el verano de 2009. De esta forma, *Cadbury* es una de las primeras marcas de chocolates que se inclinan por el comercio justo con una de sus líneas de productos más importantes. La línea de comercio justo ocupará el 15% del chocolate vendido en Inglaterra. Sin embargo, esto no convierte a *Cadbury* en un modelo de sostenibilidad. En los EEUU los chocolates *Cadbury* no están certificados como comercio justo. (Véase la acción de la página 7)

El cacao de Comercio Justo ofrece a los agricultores una oportunidad para poder ganarse la vida. Los criterios de producción certificada Comercio Justo garantizan un precio mínimo y aseguran que no se ha empleado trabajo infantil. Aumentar los ingresos de los agricultores en un 25% sólo supone un 4% del precio de cada chocolatina para una compañía chocolatera de comercio justo. (<http://www.newdream.org/marketplace/cocoa.php>)

Retos ante la certificación del comercio justo

Los productores de productos certificados por el comercio justo se enfrentan a tres problemas principales.

Falta de un mercado para el comercio justo

Aunque el comercio de café es el segundo más importante (después del petróleo), el café certificado como de comercio justo solo representaba el 1 % del comercio global de café en el año 2007.

Sin embargo, hay una sobreproducción de café certificado por el comercio justo. La Coordinadora Latinoamericana y el Caribe de Pequeños Productores de Comercio Justo (CLAC) informó que entre el 20% y 25 % del café cultivado por las cooperativas se vende con el certificado de comercio justo. El resto, a pesar de cumplir con los estándares para el comercio justo, se vende en el mercado convencional por falta de demanda.

Aumento en el costo de la producción sustentable

La producción sustentable es más costosa que los métodos de la agricultura tradicional porque es requisito que se les pague a los trabajadores el salario mínimo nacional o más. Los productores certificados por el comercio justo gastaron casi tres veces más que los productores convencionales durante la cosecha del 2002 al 2003.

Además de los costos de mano de obra, la CLAC ha identificado otros costos que están aumentando más rápido que el precio que utilizan las organizaciones certificadas por el comercio justo: mejorar la calidad del café; acceder a la certificación (asistir a las juntas, realizar el papeleo, etc.); invertir en las instalaciones de las fincas con fines de cumplir con los estándares de calidad y comercio justo; realizar los procesos de la gestión participativa (el transporte, la burocracia); y sustentar los sistemas del bienestar social de las familias. Todos estos costos reducen la cantidad de dinero disponible para pagar a los pequeños productores y sus cultivos.

Falta de representación de las necesidades de los pequeños productores

En general, los productores se benefician en muchas formas del movimiento de comercio justo, pero la CLAC informa que los beneficios siguen siendo «insuficientes, desiguales e injustos».

Sobre todo, aunque los productores están utilizando los métodos de producción más costosos para generar café certificado por el comercio justo, no cosechan los beneficios por lo pequeño del mercado que consume estos productos. (http://labourmovements.suite101.com/article.cfm/limitations_of_fair_trade_for_producers)

Los seis fabricantes de chocolate más importantes del mundo:

Empresa	Volumen de ventas en el año 2002 (US\$ millones):
Mars Inc.	7 500
Nestlé	7 200
Hershey Foods	4 500
Cadbury Schweppes	4 400
Ferrero	3 900
Kraft Foods	2 800

Fuente: Top 100 Global Confectionery Companies. Candy Industry, 168 (1): 35-39, January 2003.



Defensa

Compromiso para el abastecimiento ético del cacao

El «Compromiso» es una declaración firmada por unas 60 organizaciones y compañías de chocolate donde se explican los pasos a seguir para eliminar las condiciones de trabajo peligrosas de las compañías de cadena de cacao.

Los firmantes del «Compromiso para el abastecimiento ético del cacao» apoyan métodos alternativos que incluyen: transparencia para los agricultores de parte de los proveedoras de cacao en cadena; abastecimiento de agricultores y cooperativas que respeten las normas de trabajo de la OIT (*Organización Internacional del Trabajo*) y que ofrezcan precios competitivos a los agricultores que cumplen dichas normas; pagar a los agricultores de cacao precios justos y competitivos; implementar y mantener prácticas estructurales que ayuden a mantener precios competitivos para los agricultores; apoyar la redacción y ejecución de leyes que prohíban el trabajo de menores; y apoyar programas sociales para menores de edad.

Entre los participantes de dicha declaración se incluían compañías de cacao que han forjado el camino para el uso de normas éticas de Comercio Justo en la industria del cacao. Entre algunas de las compañías representantes de la industria del cacao se incluían *Equal Exchange* y *Sweet Earth*, y grupos de presión como *International Labor Rights Forum*, *Global Exchange*, *Co-op America* y *Oasis*. El «Compromiso» puede ser encontrado en: <http://www.laborrights.org/stop-child-labor/cocoa-campaign/resources/861>

(<http://www.coopamerica.org/about/newsroom/releases/2008.02.14.cfm>)

«Equal Exchange»

se une a las críticas contra las plantaciones con certificación de Comercio Justo

En enero de 2009, se publicó en un artículo del periódico londinense Times la siguiente declaración: «*Los recolectores de té se encuentran a la espera de cosechar los beneficios del Comercio Justo*». En Kenia, los recolectores afirmaron que se les habían denegado los beneficios prometidos por la certificación de Comercio Justo y «*sospechaban que se estaba utilizando el programa para hacer que las fincas parecieran más responsables socialmente, a medida que en Occidente aumenta la demanda de productos con el sello de Comercio Justo*».

Rick Dickinson, el presidente y co-fundador de *Equal Exchange*, afirmó: «Los resultados presentados en este artículo sirven para reafirmar nuestra creencia de que las plantaciones no deberían tan siquiera formar parte del sistema de Comercio Justo». Desde su fundación en 1986, *Equal Exchange* se ha aferrado a la idea de que la naturaleza misma de las plantaciones es contradictoria a las metas del Comercio Justo, que son, principalmente, las siguientes:

- fortalecer la autonomía de las organizaciones de pequeños agricultores;
- fomentar un sentido de propiedad y control sobre los negocios propios;
- fomentar las actitudes empresariales y una cultura de toma de riesgos;
- consolidar y construir una comunidad; y
- practicar e intensificar el debate y la toma de decisiones participativa.

La compañía cree que el «Comercio Justo» debe de ser sinónimo de «pequeño agricultor», y que los estándares que se aplican al café certificado por Comercio Justo no sólo pueden, sino que también deben ser aplicados como el único estándar tanto en el caso del café como del té. *Equal Exchange* se ha comprometido a crear el acceso al mercado de organizaciones de pequeños cultivadores de té de la misma manera en que lo han hecho con las industrias del café y del cacao. A diferencia de otros importadores con certificación de Comercio Justo, *Equal Exchange* ya compra el llamado té de pequeños agricultores que forman parte de grupos en la India, Sri Lanka y Sudáfrica.

Equal Exchange cree que las plantaciones, al contrario de las organizaciones de pequeños cultivadores, no necesitan ayuda para acceder al mercado. En los Estados Unidos, el 98 % del té que se vende con la etiqueta de Comercio Justo proviene de una plantación. Los dueños de las plantaciones tienen redes dentro de los sectores de la banca, el gobierno y la exportación de sus países respectivos. Se podría sostener que apenas existen beneficios económicos o sociales adicionales que se puedan derivar de los productos de Comercio Justo que provienen de una plantación. La investigación del Times apoyó dicha crítica.

Equal Exchange mantiene que pese a lo «bondadoso» que pueda ser un dueño de plantación, un consejo de administración laboral conjunto y las primas sociales no pueden corregir por sí solos el gran desequilibrio de poderes que existe en una plantación.

Tampoco creen

que las metas estructurales que se necesitan para equilibrar las reglas del juego se puedan lograr dentro del contexto de una plantación. (<http://www.csrwire.com/News/14273.html>)

Fair Trade Month
31 DAYS, 31 WAYS
TransFairUSA
celebrates
every October
Go to
<http://www.fairtrademonth.org/>
for daily ideas



Acción

Google Earth y los productores de comercio justo

Descubra de donde vienen sus productos con certificación de comercio justo. TransFair USA se ha unido a Google Earth para facilitar la exploración las redes de comercio justo alrededor del mundo al localizar los lugares en donde se encuentran los productores de comercio justo y permitir ver los perfiles de los agricultores. ¿Cómo?

Descargue, instale y abra la aplicación de Google Earth. Vaya a Ver barra lateral, despliegue Uso de capas, despliegue Concienciación global y haga click en Certificado de comercio justo. Los iconos de las cooperativas de comercio justo se abrirán y se situarán en el mapa del mundo. (<http://planetgreen.discovery.com/techtransport/google-earth-fair-trade.html>)

Red de recursos sobre el Comercio Justo

En la página web de la *Red de recursos del Comercio Justo* se pueden pedir materiales impresos o electrónicos de la Herramienta del Día Mundial del Comercio Justo para ayudar en la planificación de eventos locales sobre el *Comercio Justo*.

En el calendario de la página usted puede encontrar eventos que tengan lugar en su zona, así como colgar un evento que va a planificar.

Encargados de proyecto:

Xavier Zimmer y Pablo Salvador López.

Traducido al español por:

Lauren Bowers, Hilda Díaz, Dale Eggett, Stephany Magana, John Maurer, Laura Merino Díez, Maria Rausse, Tyson Shelley, Amanda Townsend, y Arielle Weisman del Instituto de Estudios Internacionales en Monterey, CA.

Editado por:

Elsa Figueroa, Elena Kozak, Martiño Prada Díaz, y Silvia Terol.

Línea directa gratuita:
(Para información y referencias
sobre el tráfico de personas)
1-888-373-7888

EEUU también quiere chocolate de comercio justo

Escriban para felicitar a *Cadbury* por la certificación de comercio justo de su tableta de chocolate *Dairy Milk* en el Reino Unido, pero dígales que *Cadbury*, *Hershey* (el fabricante de *Cadbury* en EEUU) y *Green and Black's Organic* (propiedad de *Cadbury*) deberían expandir sus compromisos a EEUU e introducir más productos con la certificación de comercio justo.

Dígales que, para celebrar Halloween, usted mismo se ha comprometido a comprar chocolate de proveedores como *Sweet Earth Organic* y *Divine Chocolate*, cuyos productos son comercio justo al 100%, en lugar de *Hershey*, *Cadbury* o *Nestlé*.

Firme la petición de *GreenAmerica* por la que se solicita a *Cadbury* que ofrezca chocolate de comercio justo en EE.UU. Hay un modelo de carta para firmar en: <http://www.greenamericatoday.org/takeaction/cadbury/>

Nestlé Glendale, CA 91203 USA
Tel: 818-549-6000; www.nestle.com
Hershey P.O. Box 810
Hershey, PA 17033-0810 USA
Tel: 717-534-6799; www.hersheys.com
Mars, Inc. 6885 Elm Street
McLean, VA 22101 USA
Tel: 703-821-4900; www.mars.com

Películas sobre el comercio justo

Trabajadores del té en la India

(7 minutos) (En inglés, *Tea Workers in India*)
Este corto documental demuestra el impacto que ha tenido el Comercio Justo sobre las vidas de los recolectores de té y sus familias en una finca en la región sureña de la India. La película se puede ver en: <http://www.fairtrade.net/films.html?&L=>

El oro negro (2005, 77 minutos) (En inglés, *The Black Gold*)

Un hombre intenta salvar de la bancarrota a sus 75,000 cultivadores de café etíopes que luchan por mantenerse a flote. Los comerciantes de café neoyorquinos, las casas de subastas y el trato doble de los ministros de comercio de la Organización Mundial del Comercio son prueba de la

Cont. col. 3

Sitios informativos en Internet: (todos con información relacionada con el tráfico de personas)

Fair Trade Resource Network

<http://www.fairtraderesource.org/>

Fair Trade Federation

<http://www.fairtradefederation.org/ht/d/Home/pid/175>

Global Exchange

<http://www.globalexchange.org/campaigns/fairtrade/>

(See action on Chocolate Fundraising)

Fair Trade Films

<http://www.transfairusa.org/content/resources/videlist.php>

End Poverty 2015

<http://www.endpoverty2015.org/topics/fair-trade>

Green America's

Responsible Shopper

<http://www.coopamerica.org/>

enorme tarea que esto representa. Un DVD cuesta 24.95 \$. Puede bajar del Internet la Guía de conversación sobre el oro negro en la siguiente página: <http://www.transfairusa.org/pdfs/support/houseparty/Discussion-Points.pdf>

La tierra del chocolate (2007, 30 minutos) (en inglés, *Chocolate Country*)

Este filme sobre la producción de cacao en la República Dominicana muestra un grupo de agricultores luchando por obtener la certificación de *Comercio Justo*. Este corto documental, cuya emocionante banda sonora es de músicos de folk locales, da un permite ver las interioridades de la producción de cacao, desde la mazorca y la vaina hasta el grano y el chocolate en polvo. Se llevó el gran premio del jurado en su categoría en el *Festival Internacional de Cine* de la ciudad de Seattle. En DVD cuesta \$17.00 y puede encargarse a través del enlace <http://www.chocolatecountryfilm.com>

iBasta la trata de personas! está

dedicada exclusivamente a promover el intercambio de información entre congregaciones religiosas y organizaciones colaboradoras que trabajan para acabar con la trata de seres humanos en cualquiera de sus formas.

Use la siguiente dirección de web para ver números anteriores de *iBasta la trata de personas!*

<http://www.stopenslavement.org/index.html>

Para enviar información o para recibir la publicación regularmente, envíenos un correo electrónico a:

jeansds2010@yahoo.com

Edición y Presentación:
Jean Schaffer, SDS